



# GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

**MADRID ANEROID SPHYGMOMANOMETER**  
**SFIGMOMANOMETRO ANEROIDE MADRID**  
**SPHYGMOMANOMÈTRE ANÉROÏDE DE MADRID**  
**ESFIGMOMANÓMETRO ANEROIDE DE MADRID**  
**ESFIGMOMANÓMETRO ANERÓIDE DE MADRID**  
**MADRID ANEROID-BLUTDRUCKMESSGERÄT**  
**SFIGMOMANOMETR ANEROIDOWY MADRYT**  
**MADRID ANEROID SPHYGMOMANOMETER**  
**MADRID ANEROIDNÍ SPYGMOMANOMETR**  
**MADRID ANEROID SPHYGMOMANOMETER**  
**MADRID ANEROÏDE SPHYGMOMANOMETER**  
**SFIGMOMANOMETRUL ANEROID MADRID**  
**MADRIDSKI ANEROIDNI FIGMOMANOMETAR**  
**MADRID диастоличното крвено налягане**

**REF** HS-201Q3 (GIMA 50000)



**HONSUN (NANTONG) Co., Ltd.**  
No.8 Tongxing Road Nantong Economic & Technological  
Development area, 226009, Jiangsu Province, P. R. China  
Made in China



**SHANGHAI INTERNATIONAL HOLDING CORP. GMBH (EUROPE)**  
Address: Eiffelstrasse 80, 20537 Hamburg GERMANY



Gima S.p.A. - Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI)  
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com  
www.gimaitaly.com



**QU'EST-CE QUE LA PRESSION ARTÉRIELLE ?**

La pression artérielle est la pression du sang contre les parois des artères. La pression la plus élevée du cycle porte le nom de tension artérielle systolique, tandis que la plus basse est dite tension artérielle diastolique; ces deux valeurs de mesure sont indispensables pour vous permettre d'évaluer l'état de votre tension artérielle.

**QUELLE EST LA TENSION ARTÉRIELLE NORMALE ?**

La tension artérielle varie d'une personne à l'autre et dépend d'un certain nombre de facteurs, tels que l'âge, le poids, la condition physique et le sexe. La lecture classique chez un adulte âgé entre 18 et 45 ans est de 120/80. Veuillez noter que seul un professionnel de la santé est qualifié pour déterminer si votre tension est normale.

**Comment mesurer la pression artérielle ?**

- Détendez-vous et installez-vous dans une position appropriée
  - Il est très important que la personne soit détendue et assise confortablement.
  - Le bras doit rester au niveau du cœur. Bras étendu mais pas tendu ou rigide. Reposez le bras sur une surface plane, comme un bureau, avec la paume gauche vers le haut.
  - Le bras ne doit pas bouger pendant la prise de la tension.

**2. Comment mettre le brassard velcro et la lyre ou pièce pectorale**

Placez le brassard 2-3 cm au-dessus du plissement du coude sur le bras gauche nu. Attachez-le à l'aide de la bande velcro. Le brassard doit être confortable. Vous devez pouvoir passer un ou deux doigts entre le brassard et le bras. Ne mettez jamais le brassard sur un vêtement.



Pour le brassard avec anneau métallique en D, tirez l'extrémité libre du brassard à travers l'anneau en D et fermez le brassard à l'aide de la bande Velcro.

**Gonflage du brassard**

- Fermez la vanne d'air sur la poire en serrant la vis dans le sens horloger. Ne pas trop serrer.
- Pressez la poire à la main en suivant un rythme régulier jusqu'à ce que l'aiguille du manomètre soit à 30mmHg au-dessus de votre tension systolique habituelle. Si vous

**LECTURE DE LA TENSION ARTÉRIELLE SYSTOLIQUE**

Ouvrir doucement la vanne d'air en tournant la vis dans le sens anti-horloger et tenir le stéthoscope sur l'artère brachiale. Un rythme de dégonflage est primordial pour une lecture précise et vous devez donc pratiquer et maîtriser un taux de dégonflage recommandé de 2 à 3 mmHg par seconde ou une chute d'une à deux marques sur le manomètre à chaque battement de cœur. Ne gardez pas le brassard gonflé plus longtemps qu'il est nécessaire. Quand le gonflage commence à se dégonfler, vous devez écouter attentivement avec le stéthoscope. Notez la pression indiquée sur le manomètre dès que vous entendez de faibles petits coups rythmés ou des coups sourds. Il s'agit de la valeur de mesure de la tension systolique. Écoutez attentivement et familiarisez-vous avec les pulsations. Vérifiez ensuite votre maîtrise de ce procédé auprès de votre médecin.

**Lecture de la tension artérielle diastolique**

- Laissez la tension diminuer au même rythme qu'indiqué précédemment. Lorsque la valeur de la tension artérielle diastolique est atteinte, le bruit de battement s'arrête.
- Dégonflez complètement la valve du brassard. Retirez le brassard du bras et le stéthoscope des oreilles.

**Enregistrez vos lectures**

Répétez votre prise de mesure une ou plusieurs fois. N'oubliez pas de consigner ou noter le valeurs et les heures de mesure de la journée immédiatement après vos prises de tension. Il convient par exemple de prendre votre tension dès le lever et juste avant le repas du soir. Votre médecin reste la seule personne qualifié pour analyser votre tension artérielle.

**7. Caractéristiques techniques**

Plage de mesure : 0~300mmHg

Précision :3mmHg

Graduation d'échelle : 2mmHg

**Entretien**

Si vous le maintenez de façon correcte, votre kit de tension artérielle vous assurera des années de service satisfaisant. Ces consignes de base s'appliquent en général :

- Ne jamais laisser tomber et éviter les chocs.
  - Ne jamais gonfler au-delà de 300mmHg.
  - Ne jamais exposer le brassard aux forts rayons du soleil !
  - Ne jamais toucher au tissu ou aux pièces du brassard avec un instrument coupant car cela pourrait l'endommager !
- Toujours dégonfler complètement le brassard avant de le ranger.
- Ne jamais démonter le manomètre.

- Ranger l'instrument complet dans son sac de rangement, pour garder la lyre et toutes les autres pièces propres.
- Condition de stockage : -20 à 70°C à une humidité relative de l'air de 85% (pas de condensation).
- Essuyer le manomètre et la poire avec un chiffon. Il n'est pas nécessaire de stériliser étant donné que les pièces ne devraient pas entrer en contact direct avec le corps du patient.
- Retirer d'abord la poire et essuyer la bande Velcro, la poire et les tuyaux à l'aide d'un chiffon humide. Le brassard peut être lavé à l'eau froide et au savon comme

tous les autres modèles mais veillez à le rincer soigneusement à l'eau de robinet et le laisser sécher à l'air.

### ***Calibration (Étalonnage)***

Nous recommandons une vérification fixe de l'écran de la pression statique pendant 2 ans.

### **CONDITIONS DE GARANTIE GIMA**

	<p><b>IT</b> - Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso <b>EN</b> - Caution: read instructions (warnings) carefully <b>FR</b> - Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements) <b>DE</b> - Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen <b>ES</b> - Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente <b>PT</b> - Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente <b>PO</b> - Ostrzeżenie - Zobacz instrukcję obsługi <b>HU</b> - Figyelem: Figyelmesen olvassa el és kövesse a használati utasításokat (figyelmeztetéseket) <b>CS</b> Pozor: Pečlivě si přečtěte a dodržujte pokyny (varování) k použití <b>SV</b> Varsamhet: läs anvisningarna (varningar) noga <b>NL</b> Opgelet: Lees en volg aandachtig de gebruiksaanwijzing (waarschuwingen) <b>RO</b> - Atenție: Citiți și respectați cu atenție instrucțiunile (avertismentele) de utilizare <b>HR</b> Pozor: Pročitajte i pažljivo slijedite upute (upozorenja) za upotrebu <b>BG</b> Внимание: Прочетете внимателно и спазвайте стриктно инструкциите (предупрежденията) за употреба</p>
	<p><b>IT</b> - Conservare in luogo fresco ed asciutto <b>EN</b> - Keep in a cool, dry place <b>FR</b> - À conserver dans un endroit frais et sec. <b>DE</b> - An einem kühlen und trockenen Ort lagern <b>ES</b> - Conservar en un lugar fresco y seco <b>PT</b> - Armazenar em local fresco e seco <b>PO</b> - Przechowywać w suchym miejscu <b>HU</b> - Száraz, hűvös helyen tárolandó <b>CS</b> Skladujte na větraném a suchém místě <b>SV</b> Förvara på svalt och torrt ställe <b>NL</b> Koel en droog opslaan <b>RO</b> - Bevoegde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap <b>HR</b> Čuvati na hladnom i suhom mjestu <b>BG</b> Ovlašteni predstavnik u Europskoj zajednici</p>
	<p><b>IT</b> - Conservare al riparo dalla luce solare <b>EN</b> - Keep away from sunlight <b>FR</b> - À conserver à l'abri de la lumière du soleil <b>DE</b> - Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern <b>ES</b> - Conservar al amparo de la luz solar <b>PT</b> - Guardar ao abrigo da luz solar <b>PO</b> - Przechowywać z dala od światła słonecznego <b>HU</b> - Napfénytől védve tárolandó <b>CS</b> Skladujte mimo sluneční světlo <b>SV</b> Skyddas från solljus <b>NL</b> Afgeschermd van zonlicht opslaan <b>RO</b> - A se păstra ferit de razele soarelui <b>HR</b> Čuvati zaštićeno od sunčeve svjetlosti <b>BG</b> Да се съхранява на място, защитено от слънчева светлина</p>
	<p><b>IT</b> - Leggere le istruzioni per l'uso <b>EN</b> - Consult instructions for use <b>FR</b> - Consulter les instructions d'utilisation <b>DE</b> - Gebrauchsanweisung beachten <b>ES</b> - Consultar las instrucciones de uso. <b>PT</b> - Consulte as instruções de uso <b>PO</b> - Przeczytaj instrukcje użytkowania <b>HU</b> - Olvassa el a használati utasításokat <b>CS</b> Přečtěte si návod k použití <b>SV</b> Läs bruksanvisningen <b>NL</b> Lees de gebruiksaanwijzing <b>RO</b> - Citiți instrucțiunile de utilizare <b>HR</b> Pročitajte upute za uporabu <b>BG</b> Прочетете инструкциите за употреба</p>
	<p><b>IT</b> - Limite di temperatura <b>EN</b> - Temperature limit <b>FR</b> - Limite de température <b>DE</b> - Temperaturgrenzwert <b>ES</b> - Limite de temperatura <b>PT</b> - Limite de temperatura <b>PO</b> - Granica temperatury <b>HU</b> - és °C között tárolandó <b>CS</b> Uchovávejte při teplotě mezi a °C <b>SV</b> Temperaturgräns <b>NL</b> Drempelwaarde temperatuur <b>RO</b> - Limită de temperatură <b>HR</b> Čuvati između i °C <b>BG</b> Да се съхранява между и °C</p>

	<p><b>IT</b> - Dispositivo medico conforme alla Direttiva 93/42/CEE <b>EN</b> - Medical Device complies with Directive 93/42/EEC <b>FR</b> - Dispositif médical conforme à la directive 93/42 / CEE <b>DE</b> - Medizinprodukt gemäß Richtlinie 93/42/ CEE <b>ES</b> - Dispositivo médico según a la Directiva 93/42 / CEE <b>PT</b> - Dispositivo médico em conformidade com a Diretiva 93/42/CEE <b>PO</b> - Wyrób medyczny zgodny z dyrektywą 93/42 / CEE <b>HU</b> - az irányelvnek megfelelő orvostechnikai eszköz 93/42/CEE <b>CS</b> Diagnostický zdravotnický prostředek in vitro v souladu se směrnicí 93/42/CEE <b>SV</b> Den medicintekniska produkten överensstämmer med Direktiv 93/42/EEG <b>NL</b> Medisch apparaat voldoet aan Richtlijn 93/42/EEG <b>RO</b> - Dispozitiv medical realizat în conformitate cu prevederile Directivei 93/42/CEE <b>HR</b> Medicinski uređaj u skladu je s Direktivom 93/42/EEC <b>BG</b> Медицинското устройство е в съответствие с Директива 93/42/EEC</p>
	<p><b>IT</b> - Codice prodotto <b>EN</b> - Product code <b>FR</b> - Code produit <b>DE</b> - Erzeugniscode <b>ES</b> - Código producto <b>PT</b> - Código produto <b>PO</b> - Numer katalogowy <b>HU</b> - Termékkód <b>CS</b> Kód výrobku <b>SV</b> Produktkod <b>NL</b> Productcode <b>RO</b> - Cod produs <b>HR</b> Šifra proizvoda <b>BG</b> Код на продукта</p>
	<p><b>IT</b> - Numero di lotto <b>EN</b> - Lot number <b>FR</b> - Numéro de lot <b>DE</b> - Chargennummer <b>ES</b> - Número de lote <b>PT</b> - Número de lote <b>PO</b> - Kod partii <b>HU</b> - Tételszám <b>CS</b> Číslo šarže <b>SV</b> Satsnummer <b>NL</b> Partijnummer <b>RO</b> - Număr de lot <b>HR</b> Broj serije <b>BG</b> Номер на партида</p>
	<p><b>IT</b> - Fabbricante <b>EN</b> - Manufacturer <b>FR</b> - Fabricant <b>DE</b> - Hersteller <b>ES</b> - Fabricante <b>PT</b> - Fabricante <b>PO</b> - Producent <b>HU</b> - Gyártó <b>CS</b> Výrobce <b>SV</b> Tillverkare <b>NL</b> Fabrikant <b>RO</b> - Producător <b>HR</b> Proizvođač <b>BG</b> Производител</p>
	<p><b>IT</b> - Rappresentante autorizzato nella Comunità europea <b>EN</b> - Authorized representative in the European community <b>FR</b> - Représentant autorisé dans la Communauté européenne <b>DE</b> - Autorisierter Vertreter in der EG <b>ES</b> - Representante autorizado en la Comunidad Europea <b>PT</b> - Representante autorizado na União Europeia <b>PO</b> - Upoważniony przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej <b>HU</b> - Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségekben <b>CS</b> Zplnomocněný zástupce v Evropském společenství <b>SV</b> Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen <b>NL</b> Bevoegde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap <b>RO</b> - Reprezentant autorizat pe teritoriul Comunității Europene <b>HR</b> Ovlašteni predstavnik u Europskoj zajednici <b>BG</b> Оторизиран представител в Европейската общност</p>
	<p><b>IT</b> - Importato da <b>EN</b> - Imported from <b>FR</b> - Importé de <b>DE</b> - Importiert von <b>ES</b> - Importado de <b>PT</b> - Importado de <b>PO</b> - Importowane z <b>HU</b> - Importált innen <b>CS</b> Importováno z <b>SV</b> Importerad från <b>NL</b> Geïmporteerd van <b>RO</b> - Importat din <b>HR</b> Uvezeno iz <b>BG</b> Внос от</p>